

## VERBALE D'INTESA

1) Il monte ore triennale per i permessi, come previsto dal C.C.N.L. 19 aprile 1973, viene determinato, per ciascuna unità produttiva della Azienda, secondo la seguente formula :

- n. dei dipendenti occupati al 1.1.1973 x 10 x 3

I previsti conguagli successivi (in più o in meno) in relazione alla variazione del numero dei dipendenti saranno effettuati con riferimento ai dipendenti occupati al 1.1.1974 e al 1.1.1975, secondo la seguente formula :

- monte ore  $\frac{+}{-}$  n. dei dipendenti occupati x 10 x numero anni mancanti alla fine del triennio.

2) Le domande, da redigersi sul modulo concordato (All. 1) - in duplice copia di cui una da restituirsi al lavoratore debitamente vistata dall'Azienda - debbono pervenire ai Servizi del Personale delle diverse unità produttive corredate dal certificato di iscrizione allo specifico corso che il lavoratore intende frequentare. Per quanto riguarda la scuola d'obbligo la domanda potrà essere corredata da un documento che attesti l'iscrizione, salvo il perfezionamento del documento medesimo come previsto dal punto 5) prima dell'inizio del corso.

3) Per i corsi speciali istituiti per il recupero della Scuola Media, iniziati nel marzo scorso, le domande e relativi certificati di iscrizione e frequenza ai corsi saranno considerati in termini se perverranno entro e non oltre il 20 aprile p. v.

.../...

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

4) Per i seguenti corsi monografici, in effettuazione presso l'I. T. I. e l'Università degli Studi di Torino, le relative domande e certificati di iscrizione e frequenza saranno del pari considerati in termini se perverranno entro e non oltre la stessa data del 20 aprile p. v.

Facoltà di Magistero - Corso di psicologia del lavoro

Facoltà di Medicina - Corso di Medicina del lavoro

Facoltà di Giurisprudenza - L'amministrazione della giustizia

Facoltà di Architettura - Corso di urbanistica

Facoltà di Scienze Politiche e Lettere e Filosofia - Corso di politica economica

I. T. I. - Corsi di economia n. 2

- Corso di <sup>storia</sup> politica

- Corso di ambiente di lavoro

- Corso <sup>di storia</sup> sindacale

5) I certificati di iscrizione dovranno contenere le seguenti indicazioni:

- cognome, nome, luogo e data di nascita
- tipo e denominazione del corso
- numero di ore di complessiva durata del corso
- Istituto presso il quale si svolge il corso
- periodo entro il quale si svolge il corso
- giorni e ore settimanali in cui si svolge il corso.

6) Per i corsi di durata superiore ai due mesi, dovranno essere presentati ai Servizi del Personale certificati individuali di frequenza mensile.

Per consentire il pagamento delle ore di permesso del mese in considerazione - pagamento che avverrà alle normali scadenze -

.../...

*[Handwritten signatures and initials]*

detti certificati dovranno pervenire entro il 20<sup>o</sup> mese stesso, con attestazione della frequenza fino al giorno 15.

In caso di interruzione del corso o di modifica dell'orario del corso, il lavoratore dovrà darne immediata comunicazione al superiore diretto per le conseguenti eventuali modifiche dei permessi concessi.

7) Per la completa definizione del pagamento nei termini contrattuali del complesso delle ore di permesso usufruite, saranno presentati ai Servizi del Personale certificati individuali di regolare frequenza dell'intero corso.

Sarà computato nelle ore di permesso anche il periodo di tempo necessario per recarsi e tornare dal luogo dove si svolge il corso, nel limite massimo di un'ora per andare e di un'ora per tornare.

8) Per i permessi del mese di riferimento sarà corrisposto un acconto pari al 100% delle spettanze per le ore di assenza. In relazione al certificato mensile di frequenza sarà operata, nel successivo periodo di pagamento utile, l'eventuale trattenuta per le ore anticipate e non frequentate.

La retribuzione assumerà comunque carattere definitivo a seguito della constatata regolare frequenza risultante dall'apposito certificato di fine corso.

La mancanza del documento non consente la liquidazione, in via definitiva, delle spettanze, con conseguente recupero di quanto anticipato.

9) Nei casi di risoluzione del rapporto di lavoro o nei casi di malattia accertata e infortunio sul lavoro di durata tale da non consentire la conclusione del corso, le ore di permesso fino al momento della risoluzione del rap

.../...

*[Handwritten signatures and initials]*

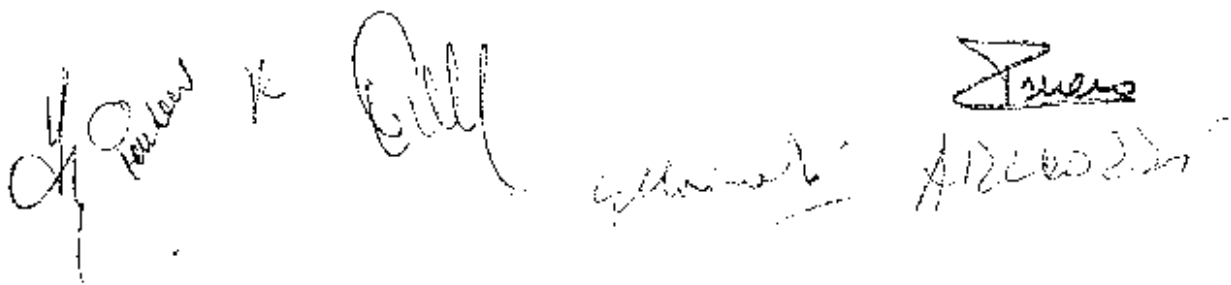
porto o dall'insorgenza delle altre cause sopra indicate risulteranno definitivamente accreditate previa constatazione attraverso certificato scolastico di frequenza complessiva fino a quel momento.

10) I termini per la presentazione delle domande saranno aperti:

- dall'1.5.1974 al 30.6.1974 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.8.1974;
- dall'1.7.1974 al 31.8.1974 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.10.1974;
- dall'1.10.1974 al 30.11.1974 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.1.1975;
- dall'1.12.1974 al 31.1.1975 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.3.1975;
- dall'1.2.1975 al 30.4.1975 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.6.1975;
- dall'1.5.1975 al 30.6.1975 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.8.1975;
- dall'1.7.1975 al 31.8.1975 per i corsi da svolgersi a partire dall'1.10.1975;

11) Per quanto non espressamente previsto dalla presente intesa valgono le norme stabilite nel contratto collettivo nazionale di lavoro <sup>29</sup> aprile 1973.

Torino, 10 aprile 1974

The bottom of the document features four handwritten signatures in black ink. From left to right: the first signature is partially obscured and appears to be 'P. ...'; the second is a stylized 'M'; the third is 'G. ...'; and the fourth is 'P. ...'. There are also some faint, illegible markings between the second and third signatures.

MODELLO DI DOMANDA PER USUFRUIRE DEL DIRITTO ALLO STUDIO

PANTE RISERVATA ALL'AZIENDA

Il sottoscritto..... (cognome e nome)	n. cartolina.....
nato il.....	data assunzione.....
titolo di studio.....	data presentazione domanda.....
assunto in FIAT il.....	data inizio corso.....
	durata corso.....
	ore di permesso complessivo.....

attualmente dipendente della Sezione o Ente.....

officina ..... reparto .....  Squadra ..... n. cart.....  
 direzione ..... servizio ..... ufficio

qualifica..... categoria..... Turno di lavoro.....

essendo iscritto presso.....  
 (indicare la scuola o l'istituto)

al corso di .....  
 (indicare il titolo del corso di studio e/o le sue caratteristiche)

che avrà inizio il ..... e terminerà il.....

per una durata complessiva di..... ore, con orario giornaliero dalle.....  
 ..... alle.....

per poter frequentare il corso suddetto, chiede di poter usufruire - ai sensi dell'art.28  
 Disciplina Generale, del c.c.n.l. metalmeccanici 10.4.1973 - di complessive .....  
 ore di permesso retribuito, a partire dal..... e fino al.....  
 per..... ore giornaliere.

Allega certificato di iscrizione al corso

~~Il sottoscritto si impegna a frequentare il corso di studio presso.....~~

Si impegna a fornire successivamente all'Azienda certificati di frequenza al corso con  
 l'indicazione delle ore relative, ed a rispettare le altre disposizioni previste dalla  
 norma contrattuale sopracitata.

*J. J. J.*

.....  
 (località) ..... (data) ..... (firma) .....  
 48/100